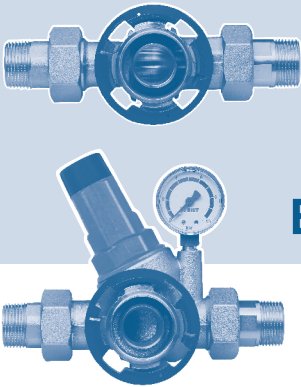


Installation and operating manual	EN
Instructions de montage et d'utilisation	FR
Instrucciones de montaje y de servicio	ES
Istruzioni di montaggio e di servizio	IT
Montage en bedienings-handleiding	NL



BWT Anschluss-Modul BWT Anschluss-Modul HWS

Connection module
Module de raccordement
Módulo de empalme
Modulo di collegamento
Aansluitmodule

Wichtige Hinweise: Um Fehler zu vermeiden, ist die Einbau- und Bedienungsanleitung stets griffbereit aufzubewahren, vor der Ausführung von Arbeiten am Gerät vollständig durchzulesen und zu beachten. Unsere Merkblätter und Druckschriften sollen nach bestem Wissen beraten, der Inhalt ist jedoch ohne Rechtsverbindlichkeit. Im Übrigen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen.

Important notice: Always keep the fitting and operating instructions close at hand to avoid any mistakes and before carrying out any work on the device you should read the fitting and operating instructions carefully and follow them. While our data sheets and brochures should provide advice to the best of our knowledge, the content thereof is not legally binding. In addition to this, our general terms and conditions of trade apply.

Änderungen vorbehalten!
Subject to alterations!

Vielen Dank für das Vertrauen, das Sie uns durch den Kauf eines BWT Gerätes entgegengebracht haben.

Thank you very much for the confidence that you have shown in us by purchasing a BWT appliance.

Nous vous remercions de votre confiance pour l'achat d'un appareil BWT.

Le agradecemos la confianza depositada al comprar un equipo BWT.

Vi ringraziamo per la fiducia accordataci acquistando un' apparecchiatura BWT.

Hartelijk dank voor het vertrouwen dat u in ons gesteld hebt door uw aankoop van een BWT-apparaat.

DE Inhaltsverzeichnis Seite 3

EN Table of contents Page 9

FR Table des matières Page 15

ES Índice Página 21

IT Indice Pagina 27

NL Inhoud Pagina 33

Inhaltsverzeichnis

1. Lieferumfang	4
2. Verwendungszweck	4
3. Einbau	5
4. Bedienung	5
5. Betreiberpflichten	6
6. Störungsbeseitigung	6
7. Gewährleistung	6
8. Wartungsanleitung	7
9. Technische Daten	8

Fig. 1

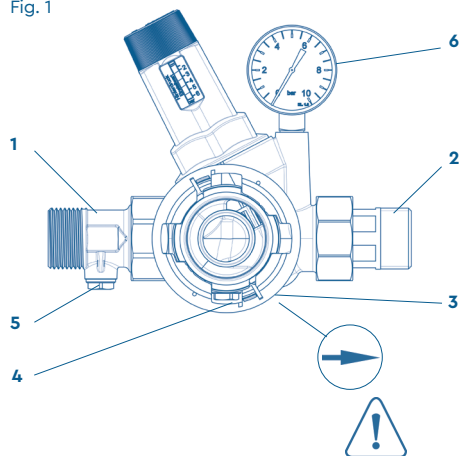
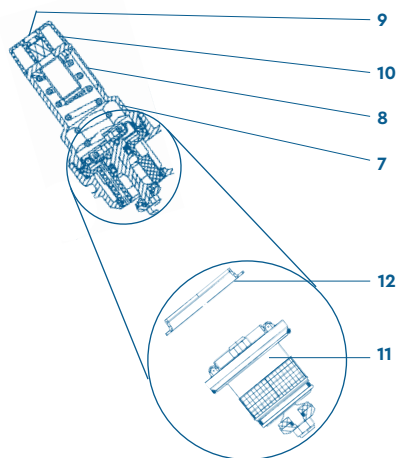


Fig. 2



1. Комплект поставки

Модуль подключения базовый:

- 1 резьбовое соединение с уплотнением
- 2 винтовое соединение с накидной гайкой и уплотнением
- 3 стопорное кольцо

Модуль подключения DR:

- 1 резьбовое соединение с предохранительным обратным клапаном, контрольным винтом и уплотнением
- 2 винтовое соединение с накидной гайкой и уплотнением
- 3 стопорное кольцо
- 4 место для подключения дополнительного манометра
- 5 тестовый винт
- 6 манометров на выходе
- 7 пружинный колпак
- 8 индикатор для установленного значения давления на выходе
- 9 стопорный винт
- 10 поворотная ручка редуктора давления
- 11 вставка редуктора давления
- 12 кольцо скольжения

2. Назначение

Соединительный модуль служит для быстрого подключения, например, фильтров, систем умягчения, дозирующих устройств и систем очистки воды.

Модули подключения %g подходят только для фильтров. можно устанавливать горизонтальные или вертикальные труб

Fig. 3

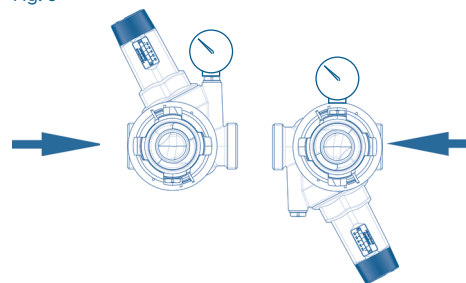


Fig. 4

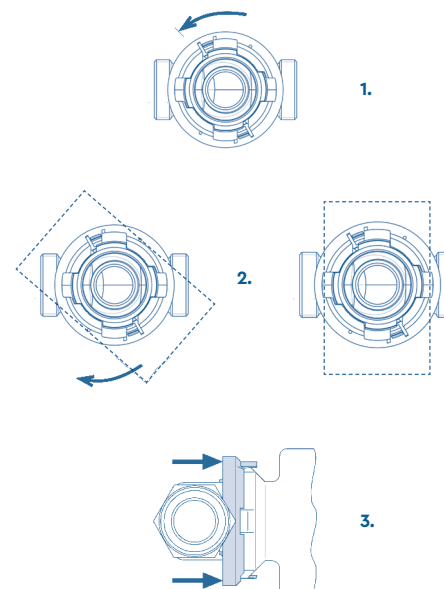
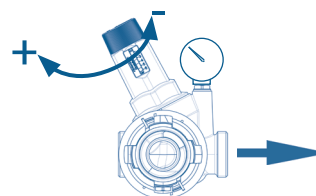


Fig. 5



3.

Модуль устанавливается на трубу холодной воды непосредственно после счетчика, таким образом, чтобы условия давления в системе горячего и холодного водоснабжения были примерно одинаковыми. Установите резьбовое соединение гидромодуля и соединительное кольцо со вставкой на линию водопровода и затяните его. Положение установки - горизонтальное или вертикальное (см. Рис. 3). Обратите внимание на стрелки направления потока на корпусе! Установите уплотнение в соединительный модуль и прикрутите его. Установите манометр с использованием тефлоновой ленты.

1. Поверните стопорное кольцо влево до упора (см. Рис. 4).
2. Вдавите зажимы устройства в выемки, а затем поверните устройство на 45° по часовой стрелке до упора.
3. Потяните стопорное кольцо по направлению к устройству обеими руками до щелчка. Теперь устройство защищено от непреднамеренного откручивания.

Чтобы снять устройство с гидромодуля, нажмите на два выступа стопорного кольца и сдвиньте его в сторону соединительного модуля.

4. Эксплуатация

Рис. 1 и 5 только для DR.

Редуктор давления настроен на заводе на давление 4 бара. Чтобы изменить давление на выходе, ослабьте стопорный винт (9) и поверните поворотную ручку (10). Давление на выходе можно изменить, поворачивая регулировочную ручку (диапазон регулирования 1,5–6 бар).

Поворот по часовой стрелке = увеличение давления на выходе. Поворот против часовой стрелки = уменьшение давления на выходе.

Индикация установленного значения давления на выходе (8) является ориентировочным. Манометр (6) точно показывает давление. Во время настройки выпускной клапан после редуктора давления должен быть кратковременно открыт и снова закрыт несколько раз. Во время водопотребления давление на выходе временно падает.

5.

2

DR:
(

DIN EN 806-5).

DR

(5).

(5).

BWT

BWT

каждые 6 лет

каждые 6 лет

каждые 6 лет

Мы рекомендуем заключить договор на техническое обслуживание с вашим установщиком или сервисной службой BWT.

6. Störungsbeseitigung

Hinterdruck steigt über den eingestellten Wert an: Druck nachregulieren. Steigt der Druck trotzdem noch weiter, dann muss der Ventileinsatz (11) ausgetauscht werden.

Hinweis: Beim Aufheizen des Wassererwärmers kann der Hinterdruck bis zum Ansprechen des Warmwasser-Sicherheitsventiles ansteigen. In diesem Fall muss der Rückflussverhinderer der Warmwasser-Sicherheitsgruppe überprüft werden.

7. Gewährleistung

Im Störfall während der Gewährleistungszeit wenden Sie sich bitte unter Nennung des Gerätetyps und der Produktionsnummer (siehe technische Daten bzw. Typenschild des Gerätes) an Ihren Vertragspartner, die Installationsfirma.

Qualifiziertes Personal:

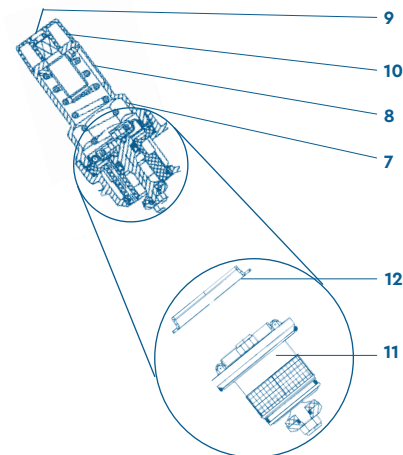
Nur Fachpersonal darf das Produkt installieren, in Betrieb nehmen und Instand halten. Die Bedienung und der Gebrauch hat durch unterwiesene Personen zu erfolgen.

Unterwiesene Person:

Wurde in einer Unterweisung und durch die Informationen aus dieser Anleitung über die ihr übertragenen Aufgaben und mögliche Gefahren bei unsachgemäßem Verhalten unterrichtet.

Fachpersonal:

Ist aufgrund seiner fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrung sowie Kenntnis der einschlägigen Bestimmungen in der Lage das Produkt zu installieren, in Betrieb zu nehmen und Instand zu halten.



8. Wartungsanleitung

Nur für Anschluss-Modul DR und HWS

Trinkwasser ist ein Lebensmittel. Hygienische Sorgfalt bei der Durchführung der Arbeiten sollte daher selbstverständlich sein.

Austausch der Verschleißteile	
Druckminderereinsatz (11)	alle 6 Jahre
Manometer (6)	alle 6 Jahre
Rückflussverhinderer	alle 6 Jahre

Verschleißteile	
DR-Einsatz ¾ - 1"	Bestell-Nr. 1-902255
DR-Einsatz 1 ¼"	Bestell-Nr. 1-902287
Manometer	Bestell-Nr. 1-606656
Rückflussverh. ¾"+1"	Bestell-Nr. 1-902384
Rückflussverh. 1 ¼"	Bestell-Nr. 1-902385

Überprüfung des Ausgangsdrucks bei Null-Durchfluss und bei hoher Wasserentnahme.

Austausch des Druckminderereinsatzes
Absperrventile vor und nach der Hauswasserstation schließen und beide Seiten druckentlasten.

Feststellschraube (9) lösen und Drehknopf (10) gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen.

Federhaube (7) mit einem Ringschlüssel abschrauben. Druckminderer-Einsatz (11) und Gleitring (12) herausziehen.

Das Gehäuse vor dem Einbau des neuen Ventileinsatzes reinigen. Es dürfen keine Ablagerungen vorhanden sein.

O-Ringe des neuen Ventileinsatzes mit Silikonfett bestreichen und den Ventileinsatz in das Gehäuse einsetzen, dabei auf den richtigen Sitz der O-Ringe achten.

Gleitring einsetzen, Federhaube und Feststellschraube einschrauben. Druckminderer einstellen, wie unter Inbetriebnahme beschrieben. Bei HWS: Rückflussverhinderer austauschen.

Absperrhähne vor und nach der Anlage öffnen und die Rohrleitung über den nächstgelegenen Wasserhahn nach der Anlage entlüften und das erste ablaufende Wasser ableiten. Alle Verbindungen auf Dichtheit prüfen (Sichtprüfung).

9. Technische Daten

Anschluss Modul			
DN	20	25	32
PN	16	16	16
A [mm]	100	100	105
B [mm]	184	184	203
C	R ¾" AG	R 1" AG	R 1¼" AG
PNR	810866	810874	810868

Anschluss Modul HWS			
DN	20	25	32
PN	16	16	16
DR [bar]	2-6	2-6	2-6
A [mm]	100	100	130
B [mm]	184	184	228
C	R ¾" AG	R 1" AG	R 1¼" AG
D [mm]	130	130	150
PNR	810867	810872	810869

Table of contents

1. List of supplied parts	10
2. Intended use.....	10
3. Installation	11
4. Operation.....	11
5. Replacing the valve insert.....	12
6. Warranty.....	12
7. Technical Data.....	13

